叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 耶利哥的盲乞丐(the Blind Beggar Of Jericho) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

耶利哥的盲乞丐(The Blind Beggar of Jericho)
第1/1页

[noʊ] . -
No **.** **35**
不 . -

第35号

[ðə; ðɪ] [blaɪnd] ['begər]
THE **BLIND** **BEGGAR**
这 瞎的 乞丐

盲乞丐

[ʌv; əv]['dʒerɪˌkoʊ] .
OF **JERICHO** **.**
的 耶利哥 .

耶利哥的。

[baɪ][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv] " [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] .
BY **THE** **AUTHOR** **OF** **"** **PEEP** **OF** **DAY** **.**
经过 这 作者 的 " 窥视 的 天 .

作者是《每日窥视》的作者。

" ['lʌndən] :
" **LONDON** **:**
" 伦敦 :

“伦敦:

[dʒɑːn] ['hætʃərd] [ænd; ənd] [sʌn] . - .
JOHN **HATCHARD** **AND** **SON** **.** **1848** **.**
约翰 哈查德 和 儿子 . - .

约翰·哈查德父子公司。1848年。

[ðə; ðɪ] [blaɪnd] ['begər] [ʌv; əv]
THE **BLIND** **BEGGAR** **OF**
这 瞎的 乞丐 的

盲乞丐

['dʒerɪˌkoʊ] .
JERICHO **.**
耶利哥 .

耶利哥。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]
[**Pg** **2** **]**
[页 2]

[第2页]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['kɑːmən] [tuː; tə] [siː] [blaɪnd][men] ['bɛgɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [striːts] .
It **is** **very** **common** **to** **see** **blind** **men** **begging** **in** **the** **streets** **.**
它 是 非常 常见的 到 看 瞎的 男人 乞讨 在 这 街道 .

在街头看到盲人乞讨是很常见的。

[duː][nɑːt][juː; jʊ]['pɪti][ðə; ðɪ][blaɪnd] ?
Do **not** **you** **pity** **the** **blind** **?**
做 不是 你 遗憾 这 瞎的 ?

难道你不怜悯盲人吗?

[haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['nevər][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ,

How	**sad**	**it**	**must**	**be**	**never**	**to**	**see**	**the**	**light**	**of**	**the**	**sun**	**,**
如何	伤心	它	必须	是	绝不	到	看	这	光	的	这	太阳	,

从未见过阳光，该是多么悲惨啊！

[nɔːr][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [ɪn] [sprɪŋ] , [nɔːr][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['dɪrɪst] [frendz] !

nor	**the**	**green**	**leaves**	**in**	**spring**	**,**	**nor**	**the**	**faces**	**of**	**our**	**dearest**	**friends**	**!**
也不	这	绿色的	树叶	在	春天	,	也不	这	面孔	的	我们的	亲爱的	朋友们	!

既没有春天的绿叶，也没有我们最亲爱的朋友的脸庞！

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [ə'goʊ][ə; eɪ][blaɪnd][mæn][sæt] ['bɛgɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] .

A	**long**	**while**	**ago**	**a**	**blind**	**man**	**sat**	**begging**	**by**	**the**	**side**	**of**	**the**	**road**	**.**
一个	长的	尽管	前	一个	瞎的	男人	卫星	乞讨	经过	这	边	的	这	路	.

很久以前，一个盲人坐在路边乞讨。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

As	**he**	**sat**	**he**	**heard**	**the**	**noise**	**of**	**a**	**great**	**crowd**	**walking**	**along**	**.**
作为	他	卫星	他	听到	这	噪音	的	一个	伟大的	人群	步行	沿着	.

他坐着，听到一大群人走过来的声音。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [waɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraʊd] ,

He	**did**	**not**	**know**	**why**	**there**	**was**	**such**	**a**	**crowd**	**,**
他	做过	不是	知道	为什么	那里	曾是	这样的	一个	人群	,

他不知道为什么会有这么多人。

[soʊ][hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ['pæsɪŋ] [baɪ] [waɪ] [soʊ] ['meni] [hæd; həd] [kʌm] [tə'geðər] .

so	**he**	**asked**	**the**	**people**	**passing**	**by**	**why**	**so**	**many**	**had**	**come**	**together**	**.**
所以	他	问	这	人们	通过	经过	为什么	所以	许多	有	来	一起	.

于是他问路人，为什么这么多人聚集在一起。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dʒiːzəs][ʌv; əv] ['næzərəθ] [wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [ðæt] [weɪ] .

They	**told**	**him**	**that**	**Jesus**	**of**	**Nazareth**	**was**	**passing**	**that**	**way**	**.**
他们	讲述	他	那	耶稣	的	拿撒勒	曾是	通过	那	方式	.

他们告诉他，拿撒勒人耶稣正要经过那里。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn][hæd; həd] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ʌv; əv]['dʒiːzəs] .

The	**blind**	**man**	**had**	**heard**	**before**	**of**	**Jesus**	**.**
这	瞎的	男人	有	听到	前	的	耶稣	.

这位盲人之前就听说过耶稣的事迹。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [greɪt] ['wʌndɚz] ,

He	**had**	**heard**	**that**	**he**	**could**	**do**	**great**	**wonders**	**,**
他	有	听到	那	他	可以	做	伟大的	奇迹	,

他听说自己能创造奇迹，

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [ðæt] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] .

and	**he**	**felt**	**sure**	**in**	**his**	**heart**	**that**	**Jesus**	**could**	**make**	**him**	**see**	**.**
和	他	毛毡	当然	在	他的	心	那	耶稣	可以	制作	他	看	.

他内心深信，耶稣能让他重见光明。

[bʌt; bət]

But
但

但

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	**Pg**	**3**	**]**
[	页	3	]

[ðə; ði][blaɪnd][mæn][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] — [haʊ][kʊd; kəd][hiː; hi] [der] [tuː; tə][stɜːr][ɪn] [sʌtʃ]

the	blind	man	could	not	go	to	him	—	how	could	he	dare	to	stir	in	such
这	瞎的	男人	可以	不是	去	到	他	—	如何	可以	他	敢	到	搅拌	在	这样的

[ə; eɪ] [kraʊd] ?

a	crowd	?
一个	人群	?

盲人无法靠近他——他怎么敢在人群中乱动呢?

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [pʊʃt] [daʊn] [ænd; ənd] ['trɑːdn] [ə'pɑːn][ænd; ənd] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ]

He	might	have	been	pushed	down	and	trodden	upon	and	crushed	to	death
他	可能	有	到过	推动	向下	和	践踏	之上	和	碎	到	死亡

.

:

.

他可能被推倒在地，被人踩踏致死。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] .

But	he	could	speak	.
但	他	可以	说话	.

但他会说话。

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ['veri] [laʊd] , " [hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ˌem 'iː] , [oʊ][lɔːrd] .

He	cried	out	very	loud	,	"	Have	mercy	on	me	,	O	Lord	.
他	哭	出去	非常	大声	,	"	有	怜悯	在	我	,	哦	主	.

他大声喊道："主啊，可怜我吧！"

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt][kraɪ][aʊt][wʌns][ɔːr][twaɪs] , [hiː; hi][kept][ɑːn]['kraɪɪŋ] [aʊt] ,

"	He	did	not	cry	out	once	or	twice	,	he	kept	on	crying	out	,
"	他	做过	不是	哭	出去	一次	或者	两次	,	他	保留	在	哭泣	出去	,

"他不是哭喊了一两次，而是不停地哭喊，

['hoʊpɪŋ] [ðæt] ['dʒiːzəs] [wʊd] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

hoping	that	Jesus	would	hear	him	.
希望	那	耶稣	会	听到	他	.

希望耶稣能听到他的话。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɔːrd] [tʊk] [noʊ]['noʊtɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

But	the	Lord	took	no	notice	of	him	,
但	这	主	采取	不	注意	的	他	,

但主没有理会他。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [meɪk]

and	a	great	many	people	came	up	to	him	and	told	him	not	to	make
和	一个	伟大的	许多	人们	来了	向上	到	他	和	讲述	他	不是	到	制作

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] .

such	a	noise	.
这样的	一个	噪音	.

很多人走过来告诉他不要发出这么大的噪音。

[jet] [ðə; ði] [pʊr] [mæn] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['kwaɪət] ; [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][lɔːrd][wʌz; wəz] ['pæsɪŋ] [baɪ]

Yet	the	poor	man	would	not	be	quiet	;	he	knew	that	the	Lord	was	passing	by
然而	这	贫穷的	男人	会	不是	是	安静的	;	他	知道	那	这	主	曾是	通过	经过

,

,

,

然而，这个穷人却不肯安静；他知道主正在经过。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [suːn] [biː; bi] [gɔːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [pæs] [ðæt] [wei]
and **that** **he** **might** **soon** **be** **gone** **,** **and** **that** **he** **might** **never** **pass** **that** **way**
和 那 他 可能 很快 是 已消失 , 和 那 他 可能 绝不 经过 那 方式
[ə'gen] ,
again **,**
再次 ,

他或许很快就会离开，或许再也不会经过那里了。

[soʊ] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] , " [lɔːrd] , [hæv; həv] ['mɜːrsi] [ɑːn] [ˌem 'iː] !
so **he** **cried** **out** **more** **than** **ever** **,** **"** **Lord** **,** **have** **mercy** **on** **me** **!**
所以 他 哭 出去 更多的 比 曾经 , " 主 , 有 怜悯 在 我 !

于是他比以往任何时候都更加大声地喊道："主啊，可怜我吧！"

" [ænd; ənd] [dɪd] [ðə; ði] [lɔːrd] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [læst] ?
" **And** **did** **the** **Lord** **take** **notice** **of** **him** **at** **last** **?**
" 和 做过 这 主 拿 注意 的 他 在 最后的 ?

"上帝最终注意到他了吗？"

[[ˌpiː 'dʒiː] [fɔːr]]
[**Pg** **4** **]**
[页 4]

[第4页]

[jes] , [hiː; hi] [dɪd] ; [hiː; hi] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [toʊld] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [blaɪnd] [mæn]
Yes **,** **he** **did** **;** **he** **stood** **still** **,** **and** **told** **the** **people** **to** **bring** **that** **blind** **man**
是的 , 他 做过 ; 他 站立 仍然 , 和 讲述 这 人们 到 带来 那 瞎的 男人
[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .
to **him** **.**
到 他 .

是的，他照做了；他站在那里，告诉人们把那个盲人带到他面前。

[haʊ] [kaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [blaɪnd] ['begər] !
How **kind** **it** **was** **in** **Jesus** **to** **care** **for** **the** **blind** **beggar** **!**
如何 种类 它 曾是 在 耶稣 到 关心 为了 这 瞎的 乞丐 !

耶稣照顾盲乞丐，真是仁慈啊！

['dʒiːzəs] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd] ['kɛrz] [fɔːr; fər] ['evri] [pʊr] ['kriːtʃər] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .
Jesus **is** **very** **kind** **,** **and** **cares** **for** **every** **poor** **creature** **in** **the** **world** **.**
耶稣 是 非常 种类 , 和 关心 为了 每一个 贫穷的 生物 在 这 世界 .

耶稣非常仁慈，他关爱世上每一个贫困的生灵。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [hɜːrd] [sʌm; səm] [wʌn] [spiːk] ['kaɪndli] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
At **last** **the** **blind** **man** **heard** **some** **one** **speak** **kindly** **to** **him** **,** **and** **say** **,**
在 最后的 这 瞎的 男人 听到 一些 一 说话 亲切地 到 他 , 和 说 ,

最后，盲人听到有人和蔼地跟他说话，说道：

" [biː; bi] [ʌv; əv] [gʊd] ['kʌmfərt] ; [raɪz] , [hiː; hi] ['kæləθ] [ðiː] .
" **Be** **of** **good** **comfort** **;** **rise** **,** **he** **calleth** **thee** **.**
" 是 的 好的 舒适 ; 上升 , 他 呼唤 你 .

"放心吧；起来吧，他在呼唤你。"

" [haʊ] [glæd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [hɪr] [ðæt] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] !
" **How** **glad** **he** **was** **to** **hear** **that** **Jesus** **had** **sent** **for** **him** **!**
" 如何 高兴的 他 曾是 到 听到 那 耶稣 有 发送 为了 他 !

"他听到耶稣派人来接他，是多么高兴啊！"

[hiː; hi] [gɑːt] [ʌp] ['veri] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] , [fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ruːm]
He **got** **up** **very** **quickly** **,** **and** **went** **to** **Jesus** **,** **for** **now** **the** **people** **made** **room**
他 得到 向上 非常 迅速地 , 和 去 到 耶稣 , 为了 现在 这 人们 制成 房间
[fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .
for **him** **.**
为了 他 .

他迅速起身，走向耶稣，因为人们都给他腾出了地方。

[noʊ][wʌn] [naʊ] [wʌz; wəz] [ruːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] ['begər] , [fɔːr; fər]['dʒiːzəs][hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər]

No	one	now	was	rude	to	the	poor	beggar	,	for	Jesus	had	called	for
不	一	现在	曾是	粗鲁的	到	这	贫穷的	乞丐	,	为了	耶稣	有	称为	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

现在没有人再对那个可怜的乞丐无礼了，因为耶稣呼唤他。

[ænd; ənd] [wʌt] [dɪd]['dʒiːzəs] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

And	what	did	Jesus	say	to	him	?
和	什么	做过	耶稣	说	到	他	?

耶稣对他说了什么?

[hiː; hi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ðɪs] ['kwestʃən] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

He	asked	him	this	question	,	"	What	do	you	wish	me	to	do	for	you	?
他	问	他	这	问题	,	"	什么	做	你	希望	我	到	做	为了	你	?

他问他："你想让我为你做什么？"

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] , " [lɔːrd] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [rɪ'siːv] [maɪ]

"	The	man	replied	,	"	Lord	,	that	I	may	receive	my
"	这	男人	回复	,	"	主	,	那	我	可能	收到	我的

那人回答说："主啊，愿我能得到我的……"

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[第5页]

[saɪt] .

sight	.
视线	.

视力。

" ['dʒiːzəs] ['pitid] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [sed] , "

"	Jesus	pitied	him	very	much	,	and	he	touched	his	eyes	,	and	said	,	"
"	耶稣	可怜的	他	非常	很多	,	和	他	感动	他的	眼睛	,	和	说	,	"

[rɪ'siːv] [ðaɪ] [saɪt] .

Receive	thy	sight	.
收到	你的	视线	.

耶稣非常怜悯他，摸了摸他的眼睛，说："你可以看见了。"

" [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] .

"	That	moment	he	was	able	to	see	.
"	那	片刻	他	曾是	有能力的	到	看	.

"那一刻他能看见了。"

[haʊ] [glæd][hiː; hi] [naʊ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][kraɪd] [aʊt] , " [lɔːrd] , [hæv; həv]['mɜːrsi][ɑːn][ˌem 'iː]

How	glad	he	now	was	that	he	had	cried	out	,	"	Lord	,	have	mercy	on	me
如何	高兴的	他	现在	曾是	那	他	有	哭	出去	,	"	主	,	有	怜悯	在	我

,

,

,

他现在多么庆幸自己曾呼喊："主啊，可怜我吧！"

" [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][left] [ɔːf] [wen] [ðə; ði]['piːp(ə)l][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə] [meɪk]

"	and	that	he	had	not	left	off	when	the	people	told	him	not	to	make
"	和	那	他	有	不是	左边	离开	什么时候	这	人们	讲述	他	不是	到	制作

[ə; eɪ] [nɔɪz] !

a	noise	!
一个	噪音	!

"即使人们告诉他不要发出声音，他也没有停止！"

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] ['dʒiːzəs] [naʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [went] ['æftər] [hɪm; ɪm]

He	would	not	leave	Jesus	now	he	had	found	him	,	but	went	after	him
他	会	不是	离开	耶稣	现在	他	有	成立	他	,	但	去	后	他

[ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] ,

on	the	road	,
在	这	路	,

他既然找到了耶稣，就不愿离开他，而是沿着路跟随他。

['preɪzɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['θæŋkɪŋ] [gɑːd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] .

praising	him	,	and	thanking	God	for	his	goodness	.
赞扬	他	,	和	谢谢	上帝	为了	他的	善良	.

赞美他，感谢上帝的恩典。

[ɪf] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [wʊd] [preɪ] [æz; əz] [ðɪs] [blaɪnd] [mæn] [dɪd] , ['dʒiːzəs] [wʊd] [hɪr] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

If	all	people	would	pray	as	this	blind	man	did	,	Jesus	would	hear	them	all	.
如果	全部	人们	会	祈祷	作为	这	瞎的	男人	做过	,	耶稣	会	听到	他们	全部	.

如果所有人都像这位盲人一样祈祷，耶稣就会听到他们的祷告。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [riːdz] [ðɪs] [bʊk] [ɪz] [nɑːt] [blaɪnd] .

The	child	who	reads	this	book	is	not	blind	.
这	孩子	WHO	阅读	这	书	是	不是	瞎的	.

读这本书的孩子并非盲人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [blaɪnd] [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [riːd] [tuː; tə] ['fɑːðər] [ɔːr] [tuː; tə] ['mʌðər] ?

If	you	were	blind	how	could	you	read	to	father	or	to	mother	?
如果	你	是	瞎的	如何	可以	你	读	到	父亲	或者	到	母亲	?

如果你双目失明，你怎么能读书给父亲或母亲听呢?

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] ['dʒiːzəs] [kʊd; kəd] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , [ðæt] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ]

But	there	is	something	which	Jesus	could	do	for	you	,	that	would	make	you
但	那里	是	某物	哪个	耶稣	可以	做	为了	你	,	那	会	制作	你

['hæpi] [fɔːr; fər]

happy	for
快乐的	为了

但耶稣可以为你做一件事，让你感到快乐。

[[ˌpiː 'dʒiː] [sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

['evər] .

ever	.
曾经	.

曾经。

[wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

那是什么?

[duː] [juː; jʊ] [noʊ] ?

Do	you	know	?
做	你	知道	?

你知道吗?

[ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [seɪ] , " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] ?

If	he	were	to	say	,	"	What	do	you	wish	me	to	do	for	you	?
如果	他	是	到	说	,	"	什么	做	你	希望	我	到	做	为了	你	?

如果他说："你想让我为你做什么？"

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] ['ænsər] ?
" what would you answer ?
" 什么 会 你 回答 ?

你会怎么回答?

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][laɪk][juː; jʊ][tuː; tə][seɪ] , " [fər'gɪv] [ˌem 'iː][maɪ][sɪnz] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ðaɪ]['hoʊli]['spɪrɪt] .
I should like you to say , " Forgive me my sins , and give me thy Holy Spirit .
我 应该 喜欢 你 到 说 , " 原谅 我 我的 罪孽 , 和 给 我 你的 圣 精神 .

我希望你能说："饶恕我的罪，赐给我圣灵。"

" [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [duː] [meɪk] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [prer] ['evri] [deɪ] .
" My dear child , do make this little prayer every day .
" 我的 亲爱的 孩子 , 做 制作 这 小的 祷告 每一个 天 .

"我亲爱的孩子，请每天都做这个小小的祈祷。"

['dʒiːzəs] [wʊd] [hɪr] [juː; jʊ] .
Jesus would hear you .
耶稣 会 听到 你 .

耶稣会听到你的。

[pər'hæps][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pʊr] [pleɪs] .
Perhaps you live in a very poor place .
也许 你 居住 在 一个 非常 贫穷的 地方 .

或许你住在非常贫困的地方。

[pər'hæps][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ɪn] [taʊn] , [ʌp][sʌm; səm][dɑːrk][ænd; ənd] ['næroʊ] [sterz] ;
Perhaps you live in a little room in town , up some dark and narrow stairs ;
也许 你 居住 在 一个 小的 房间 在 镇 , 向上 一些 黑暗的 和 狭窄的 楼梯 ;

也许你住在城里一间小房间里，需要爬上又黑又窄的楼梯;

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] ,
perhaps there is very little furniture in it , and very little food in the cupboard ,
也许 那里 是 非常 小的 家具 在 它 , 和 非常 小的 食物 在 这 橱柜 ,

或许屋里几乎没什么家具，橱柜里也没什么食物。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [noʊz] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [noʊz] [jʊr; jər] [neɪm] , [ænd; ənd][jʊr; jər]
but Jesus knows where you live , and he knows your name , and your
但 耶稣 知道 在哪里 你 居住 , 和 他 知道 你的 姓名 , 和 你的
['fɑːðɚz] [neɪm] ,
father's name ,
父亲的 姓名 ,

但耶稣知道你住在哪里，他知道你的名字，也知道你父亲的名字。

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['mʌðɚz] [neɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['hiːrz] [ɔːl][juː; jʊ] [seɪ] .
and your mother's name , and he hears all you say .
和 你的 母亲的 姓名 , 和 他 听到 全部 你 说 .

还有你母亲的名字，而且他说的每一句话他都能听到。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [pliːzd] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [preɪɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi]
He would be much pleased to hear you praying to him , because he
他 会 是 很多 高兴 到 听到 你 祈祷 到 他 , 因为 他
[lʌvz] [juː; jʊ] ,
loves you ,
爱 你 ,

他听到你向他祈祷会非常高兴，因为他爱你。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌns][daɪd]
and he once died
和 他 一次 死亡

他曾死过一次。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] [hel] .
upon the cross that you might not go to hell .
之上 这 叉 那 你 可能 不是 去 到 地狱 .

你们被钉在十字架上，免得下地狱。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ][tuː; tə]['hev(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði][blaɪnd] ['begər] [ðer; ðər] — [aɪ] [miːn] [ðə; ði] ['begər]
If you go to heaven you will see the blind beggar there — I mean the beggar
如果 你 去 到 天堂 你 将要 看 这 瞎的 乞丐 那里 — 我 意思是 这 乞丐
[huː] [wʌns][wʌz; wəz][blaɪnd] .
who once was blind .
WHO 一次 曾是 瞎的 .

如果你去了天堂，你会看到那个瞎眼的乞丐——我是指曾经失明的乞丐。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ə'baʊt][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv]['dʒiːzəs][ɪn] ['seɪvɪŋ] [jʊr; jər][soʊlz] .
Then you will sing with him about the love of Jesus in saving your souls .
然后 你 将要 唱歌 和 他 关于 这 爱 的 耶稣 在 保存 你的 灵魂 .

然后你们将与他一起歌颂耶稣拯救你们灵魂的爱。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [blaɪnd][mæn] ,
If you wish to read a full account of this blind man ,
如果 你 希望 到 读 一个 满的 帐户 的 这 瞎的 男人 ,

如果你想阅读关于这位盲人的完整故事，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][mɑːrk][eks] . - [tuː; tə][end] ,
you will find it in Mark x . 46 to end ,
你 将要 寻找 它 在 标记 x . - 到 结尾 ,

你可以在马可福音10章46节到结尾找到它。

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn] [luːk] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] . - [tuː; tə][end] .
and also in Luke xviii . 35 to end .
和 还 在 卢克 十八 . - 到 结尾 .

路加福音 18:35 至结尾也有记载。

[wen] ['dʒiːzəs] [kraɪst] [wʌz; wəz] [hɪr] [bɪ'loʊ] ,
When Jesus Christ was here below ,
什么时候 耶稣 基督 曾是 这里 以下 ,

当耶稣基督在世时，

[ænd; ənd] [spred] [hɪz; ɪz][wɜːrks][ʌv; əv] [lʌv] [ə'brɔːd] ,
And spread his works of love abroad ,
和 传播 他的 作品 的 爱 国外 ,

并将他的爱的事业传播到世界各地，

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [lɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,
If I had lived so long ago ,
如果 我 有 居住地 所以 长的 前 ,

如果我生活在那么久以前，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [lʌvd] [ðə; ði][lɔːrd] .
I think I should have loved the Lord .
我 思考 我 应该 有 喜爱 这 主 .

我想我应该更爱主。

['dʒiːzəs] , [huː] [wʌz; wəz][soʊ]['veri] [kaɪnd] ,
Jesus , who was so very kind ,
耶稣 , WHO 曾是 所以 非常 种类 ,

耶稣是如此仁慈，

[huː] [keɪm] [tuː; tə]['pɑːrd(ə)n] ['sɪnfl] [men] ,
Who came to pardon sinful men ,
WHO 来了 到 赦免 罪恶的 男人 ,

谁来赦免罪人?

[huː] [-] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] - [ðə; ði][blaɪnd] :
Who heal'd the sick , and cur'd the blind :
WHO 已治愈 这 生病的 , 和 - 这 瞎的 :

谁医治病人，谁使瞎子恢复光明:

[oʊ] , [mʌst; məst][nɑːt][aɪ][hæv; həv] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ðen] ?
Oh , must not I have loved him then ?
哦 , 必须 不是 我 有 喜爱 他 然后 ?

哦，难道我当时没有爱上他吗?

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[bʌt; bət] [wer] [ɪz]['dʒiːzəs] ?
But where is Jesus ?
但 在哪里 是 耶稣 ?

耶稣在哪里?

[ɪz][hiː; hi] [ded] ?
Is he dead ?
是 他 死的 ?

他死了吗?

[oʊ] , [noʊ] ; [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['hevn(ə)n] [ə'bʌv] :
Oh , no ; he lives in heaven above :
哦 , 不 ; 他 生活 在 天堂 多于 :

哦，不；他住在天堂里:

" [ænd; ənd][blest][ɑːr; ər] [ðeɪ] , " [ðə; ði] ['seɪvjər] [sed] ,
" And blest are they , " the Saviour said ,
" 和 祝福 是 他们 , " 这 救主 说 ,

救主说："他们有福了。"

" [huː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt] [siːn] [ˌem 'iː] , [lʌv] .
" Who , though they have not seen me , love .
" WHO , 尽管 他们 有 不是 已见 我 , 爱 .

"他们虽然没有见过我，却爱我。"

" [hiː; hi] [siːz] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɑːn] [haɪ]
" He sees us from his throne on high
" 他 看到 我们 从 他的 王座 在 高的

"他从高高的宝座上俯瞰着我们。"

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wen] [ɑːn] [ɜːrθ] [hiː; hi] [dwelt] ;
As well as when on earth he dwelt ;
作为 出色地 作为 什么时候 在 地球 他 居住 ;

以及他在世时居住于世的时期;

[ænd; ənd] [wen] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [pʊr] ['tʃɪldrən] [kraɪ] ,
And when to him poor children cry ,
和 什么时候 到 他 贫穷的 孩子们 哭 ,

当穷苦的孩子们向他哭诉时，

[hiː; hi] [fiːlz] [sʌtʃ] [lʌv] [æz; əz] [ðen] [hiː; hi][felt] .
He feels such love as then he felt .
他 感觉 这样的 爱 作为 然后 他 毛毡 .

他感受到了和以前一样的爱。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [lɔːrd] [wɪl] [grænt][ˌem ˈiː] [greɪs] ,
And **if** **the** **Lord** **will** **grant** **me** **grace** **,**
和 如果 这 主 将要 授予 我 优雅 ,

如果主赐予我恩典，

[mʌtʃ] [aɪ] [wɪl] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [əˈdɔːr] ;
Much **I** **will** **love** **him** **and** **adore** **;**
很多 我 将要 爱 他 和 崇拜 ;

我将深深地爱他、崇拜他；

[bʌt; bət] [wen] [ɪn] [ˈhev(ə)n] [aɪ] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
But **when** **in** **heaven** **I** **see** **his** **face** **,**
但 什么时候 在 天堂 我 看 他的 脸 ,

但当我在天堂见到他的脸庞时，

- [twɪl] [biː; bi][maɪ][dʒɔɪ][tuː; tə] [lʌv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] .
' Twill **be** **my** **joy** **to** **love** **him** **more** **.**
- 斜纹布 是 我的 喜悦 到 爱 他 更多的 .

我会很开心能更爱他。

[dʒeɪn] [ˈteilə] .
Jane **Taylor** **.**
简 泰勒 .

简·泰勒。

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

[ˈmækintɔʃ] , [ˈprɪntər] , [greɪt] [nuː] - [striːt] , [ˈlʌndən] .
Macintosh **,** **Printer** **,** **Great** **New** **-** **street** **,** **London** **.**
麦金托什 , 打印机 , 伟大的 新的 - 街道 , 伦敦 .

Macintosh，打印机，伦敦大新街。

[[ˌpiː ˈdʒiː][naɪn]]
[**Pg** **9** **]**
[页 9]

[第9页]

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[**Pg** **10** **]**
[页 -]

[第10页]

[prer] .
PRAYER **.**
祷告 .

祷告。

[oʊ] [ˈfɑːðər] [ɪn] [ˈhev(ə)n] ,
O **Father** **in** **Heaven** **,**
哦 父亲 在 天堂 ,

天父啊，

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ɔːl] [θɪŋz] ;
Thou **hast** **made** **all** **things** **;**
你 哈斯特 制成 全部 事物 ;

万物皆由你创造；

[ðə; ði] [sʌn] , [muːn] , [ænd; ənd][stɑːrz] , [ðə; ði][lænd][ænd; ənd] [siː] .
The **sun** **,** **moon** **,** **and** **stars** **,** **the** **land** **and** **sea** **.**
这 太阳 , 月亮 , 和 明星 , 这 土地 和 海 .

太阳、月亮和星星，陆地和海洋。

[ðaʊ] [hæst] [meɪd] [ˌem 'iː] .
Thou hast made me .
你 哈斯特 制成 我 .

你创造了我。

[ðaʊ] [hæst]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Thou hast taken care of me .
你 哈斯特 已采取 关心 的 我 .

你照顾了我。

[aɪ] [θæŋk] [ðiː] [fɔːr; fər][ɔːl] [ðaɪ] ['kaɪndnəs] .
I thank Thee for all thy kindness .
我 感谢 汝 为了 全部 你的 仁慈 .

我感谢你的一切恩惠。

[greɪt] [gɑːd] , [ðaʊ] [ɑːrt][ɪn] ['evri] [pleɪs] ;
Great God , Thou art in every place ;
伟大的 上帝 , 你 艺术 在 每一个 地方 ;

伟大的上帝，你无处不在；

[ðaʊ] [siːst] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,
Thou seest in the dark ,
你 西斯特 在 这 黑暗的 ,

你能在黑暗中视物，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [laɪt] ;
As well as in the light ;
作为 出色地 作为 在 这 光 ;

以及在光线下；

[ðaʊ] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['nɔːti] [θɪŋz]
Thou knowest all the naughty things
你 最了解 全部 这 淘气 事物

你知晓所有不雅之事

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] , [ænd; ənd] [sed] , [ænd; ənd] [θɔːt] .
That I have done , and said , and thought .
那 我 有 完毕 , 和 说 , 和 想法 .

那些我都做过、说过、想过。

[oʊ]['mɜːrsɪf(ə)l] [lɔːrd] , ['pɑːrd(ə)n][maɪ][sɪnz] ,
O Merciful Lord , pardon my sins ,
哦 仁慈 主 , 赦免 我的 罪孽 ,

仁慈的主啊，请宽恕我的罪过。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðaɪ] [dɪr] [sʌn] ,
Because Jesus Christ , thy dear Son ,
因为 耶稣 基督 , 你的 亲爱的 儿子 ,

因为耶稣基督，你亲爱的儿子，

[daɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [krɔːs] [fɔːr; fər] ['sɪnərz] .
Died upon the cross for sinners .
死亡 之上 这 叉 为了 罪人 .

为罪人死在十字架上。

[gɪv] [ˌem 'iː] [ðaɪ] ['hoʊli]['spɪrɪt] ,
Give me thy Holy Spirit ,
给 我 你的 圣 精神 ,

赐给我你的圣灵，

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʌv] [ðiː] , [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðaɪ] [lɔːz] .
That I may love Thee , and obey thy laws .
那 我 可能 爱 汝 , 和 服从 你的 法律 .

愿我能爱你，并遵守你的律法。

[kiːp] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] ['maɪndɪŋ] ['seɪtn] ,

Keep	**me**	**from**	**minding**	**Satan**	**,**
保持	我	从	介意	撒但	,

求主让我远离撒旦，

[ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [hel] :

And	**save**	**me**	**from**	**going**	**to**	**hell**	**:**
和	节省	我	从	去	到	地狱	:

救我免于下地狱:

[ænd; ənd] [wen'evər] [aɪ][daɪ] ,

And	**whenever**	**I**	**die**	**,**
和	每当	我	死	,

当我死去的时候，

[oʊ] [teɪk] [maɪ][soʊl][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

O	**take**	**my**	**soul**	**to**	**Heaven**	**.**
哦	拿	我的	灵魂	到	天堂	.

请带我的灵魂升入天堂。

[wen] ['dʒiːzəs] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [klaʊdz] ,

When	**Jesus**	**comes**	**with**	**clouds**	**,**
什么时候	耶稣	来	和	云	,

当耶稣驾云降临时，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hoʊli]['eɪndʒəlz] ,

And	**with**	**the**	**holy**	**angels**	**,**
和	和	这	圣	天使	,

还有那些圣天使们，

[meɪ] [aɪ][biː; bi][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

May	**I**	**be**	**glad**	**to**	**see**	**Him**	**.**
可能	我	是	高兴的	到	看	他	.

愿我能欣喜地见到他。

[meɪ] [maɪ] [dɪr] ['perənts] , [ænd; ənd] ['brʌðərz] , [ænd; ənd] ['sɪstər] ,

May	**my**	**dear**	**parents**	**,**	**and**	**brothers**	**,**	**and**	**sisters**	**,**
可能	我的	亲爱的	父母	,	和	兄弟	,	和	姐妹	,

愿我亲爱的父母、兄弟姐妹们，

[biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [ðiː] [fɔːr; fər]['evər][ænd; ənd]['evər] .

Be	**happy**	**with**	**Thee**	**for**	**ever**	**and**	**ever**	**.**
是	快乐的	和	汝	为了	曾经	和	曾经	.

愿你永远与你同在，永远幸福。

[meɪ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [lʌv] [ðiː] ,

May	**all**	**people**	**love**	**Thee**	**,**
可能	全部	人们	爱	汝	,

愿世人都爱你，

[ænd; ənd] [spiːk] [ʌv; əv][ðaɪ] ['gʊdnəs] .

And	**speak**	**of**	**thy**	**goodness**	**.**
和	说话	的	你的	善良	.

并述说你的美德。

[hɪr] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kraɪsts] [seɪk] .

Hear	**me**	**for**	**Christ's**	**sake**	**.**
听到	我	为了	基督的	清酒	.

看在上帝的份上，请听我说。

[eɪ'menˌɑː'men] .

Amen	**.**
阿门	.

阿门。

[-]	[noʊt]
Transcriber's	**Note**
转录员的	笔记

转录者注

[ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['spelɪŋ]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	.
Punctuation	**and**	**spelling**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**.**
标点	和	拼写	错误	有	到过	已更正	.

标点符号和拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神